

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Wasserkocher PC-WKS 1321

Water Kettle • Waterkoker • Bouilloire électrique  
Hervidor de agua • Bollitore d'acqua • Czajnik elektryczny  
Vízforraló • Электрический чайник • الغلاية الكهربائية



|                                   |           |              |
|-----------------------------------|-----------|--------------|
| Bedienungsanleitung.....          | Seite 4   | DEUTSCH      |
| Instruction Manual.....           | Page 7    | ENGLISH      |
| Gebruiksaanwijzing.....           | Pagina 10 | NEDERLANDS   |
| Mode d'emploi.....                | Page 13   | FRANÇAIS     |
| Manual de instrucciones .....     | Página 16 | ESPAÑOL      |
| Istruzioni per l'uso.....         | Pagina 19 | ITALIANO     |
| Instrukcja obsługi.....           | Strona 22 | JĘZYK POLSKI |
| Használati utasítás .....         | Oldal 26  | MAGYARUL     |
| Руководство по эксплуатации ..... | стр. 29   | РУССКИЙ      |
| دليل التعليمات.....               | صفحة 34   | العربية      |

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



**WICHTIG:**

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

**Bedienungsanleitung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
4. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

**Übersicht der Bedienelemente**

- 1 Ausgussöffnung
- 2 Deckel
- 3 Selbstschließende Einfüllöffnung
- 4 Griff zum Abheben des Deckels
- 5 Griff
- 6 Wasserstandanzeige
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Kontrolleuchte
- 9 Basis

4

**Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes****WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest verschlossen ist.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß! Berühren Sie das Gerät nicht und lassen Sie es vor dem Wegräumen abkühlen.

**ACHTUNG: Überlastung!**

- Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, sollte diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

**ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Gerät **immer** aus, bevor Sie es von der Basis nehmen! Die Kontakte an der Basis sind ungeeignet, um den Strom zu unterbrechen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es auf die Basis zurückstellen!

**Anwendungshinweise****Netzkabel**

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vollständig von der Unterseite der Basis ab. Achten Sie auf die Führung des Netzkabels.

**Anschlusswert**

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2200 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

**Elektrischer Anschluss**

1. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.
2. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

### Gerät ein-/ausschalten

- **Einschalten:**  
Zum Einschalten den Schalter auf Position **I** stellen. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- **Ausschalten:**  
Zum Ausschalten den Schalter auf Position **O** stellen. Die Kontrollleuchte erlischt.

### Vorbereitung

Vor dem ersten Gebrauch kochen Sie das Gerät 3-mal mit frischem Wasser aus. Verwenden Sie nur klares Wasser ohne Zusätze.

### Bedienung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
2. Füllen Sie klares Wasser durch die Einfüllöffnung ein (maximal 1,7 Liter). Der Füllstand kann an der Wasserstandsanzeige im Inneren des Gerätes abgelesen werden.
  - Sie brauchen den Deckel nicht abzunehmen, um Wasser einzufüllen. Im Deckel befindet sich eine selbstschließende Einfüllöffnung. Die Klappe öffnet sich bei Wasserdruck automatisch.
  - Verwenden Sie **immer** frisches, kaltes Wasser.
  - Der Wasserstand muss zwischen der MIN- und der MAX-Marke liegen.

3. Schließen Sie den Deckel. Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest verschlossen ist.
4. Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte leuchtet.

### Betrieb unterbrechen/beenden

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu unterbrechen oder zu beenden:

1. Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus. Die Kontrollleuchte erlischt.
  2. Um den Kochgang vorzeitig zu beenden bzw. zu unterbrechen, stellen Sie den Schalter auf Position **O**.
    - Schalten Sie das Gerät **immer** aus, bevor Sie es von der Basis nehmen! Die Kontakte an der Basis sind ungeeignet, um den Strom zu unterbrechen.
    - Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es auf die Basis zurückstellen!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Entleeren Sie den Wasserbehälter.
    - Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
    - Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.
    - Öffnen Sie den Deckel nur mit dem Hebel im Deckel.
  - Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß! Berühren Sie das Gerät nicht und lassen Sie es vor dem Wegräumen abkühlen.

## Reinigung



### WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch die Basis in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



### ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die gelochte Fläche der Ausgussöffnung von innen mit einer Nylonbürste.
- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

### Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.
- Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3- bis 4-mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser nicht zum Verzehr verwenden.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.

- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

## Störungsbehebung

| Problem                                                                      | Mögliche Ursache                                                                                 | Abhilfe                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist ohne Funktion.                                                 | Das Gerät hat keine Stromversorgung.                                                             | Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.      |
|                                                                              |                                                                                                  | Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.                    |
|                                                                              |                                                                                                  | Kontrollieren Sie die Haussicherung.                       |
|                                                                              | Das Gerät ist defekt.                                                                            | Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann. |
|                                                                              | Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt. | Lassen Sie das Gerät 15 Minuten abkühlen.                  |
| Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.                                        | Der Heizboden ist zu stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.                | Entkalken Sie nach Anweisung.                              |
|                                                                              |                                                                                                  | Überprüfen Sie den Netzanschluss.                          |
| Das Gerät schaltet nicht ab.                                                 | Der Deckel ist nicht geschlossen.                                                                | Schließen Sie den Deckel bis zum Einrasten.                |
| Das Gerät schaltet sich beim Aufsetzen auf die Basis automatisch wieder ein. | Der Schalter steht auf Position <b>I</b> .                                                       | Stellen Sie den Schalter auf Position <b>O</b> .           |

## Technische Daten

Modell:.....PC-WKS 1321  
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....1850–2200 W  
 Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:.....≤ 0,3 W  
 Schutzklasse:.....I  
 Nettogewicht: .....ca. 0,9 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

## IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

### Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

### Warnings for the Use of the Appliance

#### WARNING: Risk of Burns!

- Do not open the lid while the water is boiling.
- Always make sure that the lid is firmly closed.
- The housing becomes hot during operation! Do not touch the appliance and allow it to cool down before putting it away.

#### CAUTION: Overload!

- If an extension lead is used, it should have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.

#### CAUTION:

- **Always** switch off the appliance before removing it from the base! The contacts on the base are unsuitable for interrupting the power supply.
- Make sure that the appliance is switched off when you put it back on the base!

### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the appliance for possible transport damage to avoid hazards. Do not operate a damaged appliance. Return it to the dealer immediately.
4. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

### Overview of the Components

- 1 Spout
- 2 Lid
- 3 Self-closing filler opening
- 4 Handle for lifting the lid
- 5 Handle
- 6 Water level indicator
- 7 On/off switch
- 8 Control lamp
- 9 Base

### Notes for Use

#### Mains Cable

Unwind the required mains cable completely from the underside of the base. Ensure that the mains cable is routed correctly.

#### Connected Load

The appliance has a total power consumption of 2200 W. With this connected load, a separate supply line with a 16 A household circuit breaker is recommended.

#### Electrical Connection

1. Check that the mains voltage matches that of the appliance. The details can be found on the rating plate on the base.
2. Only connect the appliance to a properly installed earthed socket.

#### Switching the Appliance On / Off

- **Switch On:**  
To switch on, set the switch to position **I**. The control lamp lights up.
- **Switch Off:**  
To switch off, set the switch to position **O**. The control lamp goes out.

## Preparation

Before using the appliance for the first time, boil it three times with fresh water. Only use clear water without additives.

## Operation

1. Place the appliance on a level surface.
2. Fill in clear water through the filler opening (maximum 1.7 litres). The fill level can be read from the water level indicator inside the appliance.
  - You do not need to remove the lid to fill in water. There is a self-closing filler opening in the lid. The flap opens automatically when water pressure is applied.
  - **Always** use fresh, cold water.
  - The water level must be between the MIN and MAX mark.
3. Close the lid. Always make sure that the lid is firmly closed.
4. Place the kettle flush on the base.
5. Switch the appliance on with the switch. The control lamp lights up.

## Interrupting / Cancelling Operation

There are two ways to interrupt or stop the boiling process:

1. The appliance switches off automatically after the cooking process. The control lamp goes out.
  2. To end or interrupt the cooking process prematurely, set the switch to the **O** position.
    - **Always** switch off the appliance before removing it from the base! The contacts on the base are unsuitable for interrupting the power supply.
    - Make sure that the appliance is switched off when you put it back on the base!
- Disconnect the mains plug from the socket.
  - Empty the water tank.
    - Only hold the appliance by the handle.
    - Keep the lid closed when pouring.
    - Only open the lid with the lever in the lid.
  - The housing becomes hot during operation! Do not touch the appliance and allow it to cool down before putting it away.

# Cleaning



## WARNING:

- Always switch off the appliance before cleaning and disconnect the mains plug from the socket. Wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance or the base in water. This could lead to an electric shock or fire.



## CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Clean the perforated surface of the spout opening from the inside with a nylon brush.
- Rinse out the water container with clear water. Dry it with a cloth.
- After use, clean the housing with a slightly damp cloth.
- Do not use vinegar, but a commercially available descaling agent based on citric acid. Please dose according to the instructions.
- After descaling, boil fresh water several times (approx. 3 to 4 times) to remove residues. Do not use this water for consumption.

## Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

## Descaling

- The intervals between descaling depend on the hardness of the water and the frequency of use.
- If the appliance switches off before the water boils, descaling is necessary.

## Winding Device for Mains Cable

You can wind up the mains cable on the base section.

## Troubleshooting

| Problem                                                                      | Possible Cause                                                                                   | Remedy                                           |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| The appliance has no function.                                               | The appliance has no power supply.                                                               | Check the power socket with another appliance.   |
|                                                                              |                                                                                                  | Insert the mains plug correctly.                 |
|                                                                              |                                                                                                  | Check the house fuse.                            |
|                                                                              | The appliance is defective.                                                                      | Contact our service or a specialist.             |
| The appliance switches off before cooking.                                   | The heating base is too heavily calcified or the electrical circuit of the socket is overloaded. | Allow the appliance to cool down for 15 minutes. |
|                                                                              |                                                                                                  | Descale according to the instructions.           |
| The appliance switches off before cooking.                                   | The heating base is too heavily calcified or the electrical circuit of the socket is overloaded. | Check the mains connection.                      |
|                                                                              |                                                                                                  |                                                  |
| The appliance switches off before cooking.                                   | The lid is not closed.                                                                           | Close the lid until it clicks into place.        |
| The appliance does not switch off.                                           | The lid is not closed.                                                                           | Close the lid until it clicks into place.        |
| The appliance switches on again automatically when it is placed on the base. | The switch is in position I.                                                                     | Set the switch to position O.                    |

## Technical Data

Model:.....PC-WKS 1321  
Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Power consumption: ..... 1850–2200 W  
Power consumption in off-mode: ..... ≤ 0.3 W  
Protection class: ..... I  
Net weight: ..... approx. 0.9 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

# BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

## Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
4. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

## Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Schenkruit
- 2 Deksel
- 3 Zelfsluitende vulopening
- 4 Handgreep voor het optillen van het deksel
- 5 Handvat
- 6 Waterniveau indicator
- 7 Aan/uit schakelaar
- 8 Controlelamp
- 9 Basis

## Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

### WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

- Open het deksel niet terwijl het water kookt.
- Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is.
- De behuizing wordt heet tijdens het gebruik! Raak het apparaat niet aan en laat het afkoelen voordat u het opbergt.

### LET OP: Overbelasting!

- Als er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet deze een kabeldoorsnede hebben van minstens 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen, want dit apparaat is te krachtig.

### LET OP:

- Schakel het apparaat **altijd** uit voordat u het van de basis haalt! De contacten op de sokkel zijn niet geschikt om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is wanneer u het terugplaatst op de basis!

## Opmerkingen voor het gebruik

### Netsnoer

Wikkel het benodigde netsnoer volledig af van de onderkant van de basis. Zorg ervoor dat de voedingskabel correct wordt geleid.

### Aangesloten vermogen

Het apparaat heeft een totaal opgenomen vermogen van 2200 W. Bij deze aangesloten belasting wordt een aparte toevoerleiding met een 16 A huishoudelijke stroomonderbreker aanbevolen.

### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning overeenkomt met die van het apparaat. De gegevens staan op het typeplaatje op de voet.
2. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

### Apparaat in-/uitschakelen

#### • Inschakelen:

Om in te schakelen zet u de schakelaar in positie I. Het controlelampje gaat branden.

- **Uitschakelen:**

Om uit te schakelen zet u de schakelaar in positie **O**. Het controlelampje gaat uit.

### Vorbereiding

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u het drie keer koken met vers water. Gebruik alleen helder water zonder toevoegingen.

### Bediening

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Vul helder water bij via de vulopening (maximaal 1,7 liter). Het vulniveau kan worden afgelezen op de waterpeilindicator in het apparaat.
  - U hoeft het deksel niet te verwijderen om water bij te vullen. In het deksel bevindt zich een zelfsluitende vulopening. De klep opent automatisch wanneer er waterdruk wordt uitgeoefend.
  - Gebruik **altijd** vers, koud water.
  - Het waterpeil moet tussen de markeringen MIN en MAX staan.
3. Sluit het deksel. Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is.
4. Plaats de waterkoker vlak op de basis.

5. Schakel het apparaat in met de schakelaar. Het controlelampje gaat branden.

### Werking onderbreken / annuleren

Er zijn twee manieren om het kookproces te onderbreken of te stoppen:

1. Het apparaat schakelt automatisch uit na het kookproces. Het controlelampje gaat uit.
  2. Om het kookproces voortijdig te beëindigen of te onderbreken, zet u de schakelaar op positie **O**.
    - Schakel het apparaat **altijd** uit voordat u het van de basis haalt! De contacten op de sokkel zijn niet geschikt om de stroomtoevoer te onderbreken.
    - Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is wanneer u het terugplaatst op de basis!
- Haal de stekker uit het stopcontact.
  - Maak het waterreservoir leeg.
    - Houd het apparaat alleen bij de handgreep vast.
    - Houd het deksel gesloten tijdens het schenken.
    - Open het deksel alleen met de hendel in het deksel.
  - De behuizing wordt heet tijdens het gebruik! Raak het apparaat niet aan en laat het afkoelen voordat u het opbergt.

## Reiniging



### WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het schoonmaakt en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat of de basis niet onder in water. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

### △ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Reinig het geperforeerde oppervlak van de uitloopopening van binnenuit met een nylon borstel.
- Spoel de watercontainer uit met helder water. Droog het met een doek.
- Reinig de behuizing na gebruik met een licht vochtige doek.

### Ontkalken

- De intervallen tussen ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie.
- Als het apparaat uitschakelt voordat het water kookt, is ontkalken noodzakelijk.
- Gebruik geen azijn, maar een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Doseer volgens de gebruiksaanwijzing.
- Kook na het ontkalken vers water meerdere keren (ong. 3 tot 4 keer) om de resten te verwijderen. Gebruik dit water niet voor consumptie.

## Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.

- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

## Wikkelapparaat voor netsnoer

U kunt het netsnoer op het basisgedeelte oprollen.

## Problemen oplossen

| Probleem                                                                       | Mogelijke oorzaak                                                                                      | Remedie                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet.                                                       | Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.                                                             | Controleer het stopcontact met een ander apparaat.  |
|                                                                                |                                                                                                        | Steek de netstekker er goed in.                     |
|                                                                                |                                                                                                        | Controleer de huiszekering.                         |
|                                                                                | Het apparaat is defect.                                                                                | Neem contact op met onze service of een specialist. |
|                                                                                | Het apparaat is niet voldoende afgekoeld na gebruik zonder of met te weinig water.                     | Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.              |
| Het apparaat schakelt uit voor het koken.                                      | De verwarmingsbasis is te sterk verkalkt of het elektrische circuit van het stopcontact is overbelast. | Ontkalk volgens de instructies.                     |
|                                                                                |                                                                                                        | Controleer de metaansluiting.                       |
| Het apparaat schakelt niet uit.                                                | Het deksel is niet gesloten.                                                                           | Sluit het deksel tot het vastklikt.                 |
| Het apparaat schakelt automatisch weer in als het op de basis wordt geplaatst. | De schakelaar staat in positie <b>I</b> .                                                              | Zet de schakelaar in positie <b>O</b> .             |

## Technische gegevens

Model:.....PC-WKS 1321  
 Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Stroomverbruik:.....1850–2200 W  
 Stroomverbruik in uit-stand:.....≤ 0,3 W  
 Beschermingsklasse:.....I  
 Nettogewicht: .....ong. 0,9 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamel-punten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektro-nische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamel-punten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeen-teadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

## IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

### Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas un appareil endommagé. Retournez-le immédiatement à votre revendeur.
4. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

### Liste des différents éléments de commande

- 1 Bec verseur
- 2 Couvercle
- 3 Ouverture de remplissage à fermeture automatique
- 4 Poignée pour soulever le couvercle
- 5 Poignée
- 6 Indicateur de niveau d'eau
- 7 Interrupteur marche/arrêt

8 Témoin de contrôle

9 Base

### Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



#### AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- Le boîtier devient chaud pendant le fonctionnement de l'appareil ! Ne touchez pas l'appareil et laissez-le refroidir avant de le ranger.



#### ATTENTION : Surcharge !

- Si une rallonge est utilisée, elle doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.
- N'utilisez pas de multiprise, car cet appareil est trop puissant.



#### ATTENTION :

- Éteignez **toujours** l'appareil avant de le détacher de sa base ! Les contacts de la base ne permettent pas d'interrompre l'alimentation électrique.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint lorsque vous le remettez sur la base !

### Notes d'utilisation

#### Câble d'alimentation

Dérroulez complètement le câble d'alimentation nécessaire par le dessous de la base. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit correctement acheminé.

#### Puissance connectée

L'appareil a une consommation totale de 2200 W. Pour cette charge connectée, il est recommandé d'utiliser une ligne d'alimentation séparée avec un disjoncteur domestique de 16 A.

#### Branchement électrique

1. Vérifiez que la tension du réseau correspond à celle de l'appareil. Les détails se trouvent sur la plaque signalétique située sur la base.
2. Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

## Allumer/éteindre l'appareil

### • Allumer:

Pour allumer l'appareil, placez l'interrupteur en position **I**.  
Le témoin de contrôle s'allume.

### • Éteindre:

Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur en position **O**. Le témoin de contrôle s'éteint.

## Préparation de l'appareil

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le bouillir trois fois avec de l'eau fraîche. N'utilisez que de l'eau claire sans additifs.

## Utilisation

- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Remplissez d'eau claire par l'orifice de remplissage (1,7 litre maximum). Le niveau de remplissage peut être lu sur l'indicateur de niveau d'eau à l'intérieur de l'appareil.
  - Il n'est pas nécessaire de retirer le couvercle pour remplir d'eau. Le couvercle comporte un orifice de remplissage à fermeture automatique. Le clapet s'ouvre automatiquement lorsqu'une pression d'eau est appliquée.
  - Utilisez **toujours** de l'eau fraîche et froide.
  - Le niveau d'eau doit se situer entre les repères MIN et MAX.
- Fermez le couvercle. Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- Placez la bouilloire à plat sur la base.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur. Le témoin de contrôle s'allume.

## Interruption / annulation du fonctionnement

Il existe deux façons d'interrompre ou d'arrêter le processus d'ébullition :

- L'appareil s'éteint automatiquement après la cuisson. Le témoin de contrôle s'éteint.
- Pour terminer ou interrompre prématurément le processus de cuisson, placez l'interrupteur sur la position **O**.
  - Éteignez **toujours** l'appareil avant de le détacher de sa base ! Les contacts de la base ne permettent pas d'interrompre l'alimentation électrique.
  - Veillez à ce que l'appareil soit éteint lorsque vous le remettez sur la base !
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Vider le réservoir d'eau.
  - Ne tenez l'appareil que par la poignée.
  - Gardez le couvercle fermé lorsque vous versez de l'eau.
  - N'ouvrez le couvercle qu'à l'aide du levier situé dans le couvercle.
- Le boîtier devient chaud pendant le fonctionnement de l'appareil ! Ne touchez pas l'appareil et laissez-le refroidir avant de le ranger.

# Nettoyage



## AVERTISSEMENT :

- Éteignez toujours l'appareil avant de le nettoyer et débranchez la fiche de la prise de courant. Attendez que l'appareil ait refroidi.
- N'immergez pas l'appareil ou sa base dans l'eau. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

## △ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez la surface perforée de l'ouverture du bec verseur depuis l'intérieur à l'aide d'une brosse en nylon.
- Rincez le récipient à l'eau claire. Séchez-le avec un chiffon.

- Après utilisation, nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humide.

## Détartrage

- Les intervalles entre les détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau ne bout, un détartrage est nécessaire.

- ant disponible dans le commerce à base d'acide citrique. Le dosage doit être conforme aux instructions.
- Après le détartrage, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (environ 3 à 4 fois) pour éliminer les résidus. Ne pas utiliser cette eau pour la consommation.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

## Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le sécher complètement.

## Dispositif d'enroulement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble d'alimentation sur la section de la base.

## Dépannage

| Problème                                                               | Cause possible                                                                               | Remède                                               |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas.                                          | L'appareil n'est pas alimenté en courant.                                                    | Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil. |
|                                                                        |                                                                                              | Insérez la fiche secteur correctement.               |
|                                                                        |                                                                                              | Vérifiez le fusible de la maison.                    |
|                                                                        | L'appareil est défectueux.                                                                   | Contactez notre service ou un spécialiste.           |
|                                                                        | L'appareil n'a pas suffisamment refroidi après avoir fonctionné sans ou avec trop peu d'eau. | Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes.     |
| L'appareil s'éteint avant la cuisson.                                  | La base chauffante est trop entartrée ou le circuit électrique de la prise est surchargé.    | Détartrer selon les instructions.                    |
|                                                                        |                                                                                              | Vérifiez le raccordement au réseau électrique.       |
| L'appareil ne s'éteint pas.                                            | Le couvercle n'est pas fermé.                                                                | Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.    |
| L'appareil se rallume automatiquement lorsqu'il est placé sur la base. | L'interrupteur est en position II.                                                           | Placez l'interrupteur en position O.                 |

## Données techniques

Modèle : .....PC-WKS 1321  
 Alimentation électrique : .....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Puissance absorbée : .....1850–2200 W  
 Consommation d'énergie en mode arrêt : .....≤ 0,3 W  
 Classe de protection : .....I  
 Poids net : .....env. 0,9 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

## Élimination

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

### Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte para evitar riesgos. No utilice un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
4. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Caño
- 2 Tapa
- 3 Apertura de llenado con cierre automático
- 4 Asa para levantar la tapa
- 5 Asa
- 6 Indicador de nivel de agua
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Lámpara de control
- 9 Base

### Advertencias para el uso del aparato

#### **AVISO: ¡Peligro de quemaduras!**

- No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.
- Asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada.
- ¡La carcasa se calienta durante el funcionamiento!  
No toque el aparato y deje que se enfríe antes de guardarlo.

#### **ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!**

- Si se utiliza un alargador, debe tener una sección de cable de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No utilice enchufes múltiples, ya que este aparato es demasiado potente.

#### **ATENCIÓN:**

- ¡Apague **siempre** el aparato antes de sacarlo de la base! Los contactos de la base no son adecuados para interrumpir el suministro eléctrico.
- ¡Asegúrese de que el aparato está apagado cuando vuelva a colocarlo en la base!

### Notas de uso

#### Cable de alimentación

Desenrolle completamente el cable de red necesario de la parte inferior de la base. Asegúrese de que el cable de alimentación está correctamente tendido.

#### Carga conectada

El aparato tiene un consumo total de 2200 W. Con esta carga conectada, se recomienda una línea de alimentación separada con un disyuntor doméstico de 16 A.

#### Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de red coincide con la del aparato. Encontrará los datos en la placa de características de la base.
2. Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra instalada correctamente.

#### Encendido y apagado del aparato

##### • Encendido:

Para encenderlo, coloque el interruptor en la posición I. La lámpara de control se enciende.

- **Apagado:**  
Para apagar, coloque el interruptor en la posición **O**. La lámpara de control se apaga.

### Preparación

Antes de utilizar el aparato por primera vez, hiérvalo tres veces con agua limpia. Utilice sólo agua limpia sin aditivos.

### Manejo

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Rellene con agua limpia a través de la abertura de llenado (máximo 1,7 litros). El nivel de llenado puede leerse en el indicador de nivel de agua del interior del aparato.
  - No es necesario quitar la tapa para llenar de agua. Hay una abertura de llenado de cierre automático en la tapa. La tapa se abre automáticamente cuando se aplica la presión del agua.
  - Utilice **siempre** agua fresca y fría.
  - El nivel del agua debe estar entre las marcas MIN y MAX.
3. Cierre la tapa. Asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada.

4. Coloque el hervidor a ras de la base.
5. Encienda el aparato con el interruptor. La lámpara de control se enciende.

### Interrumpir / cancelar el funcionamiento

Hay dos formas de interrumpir o detener el proceso de ebullición:

1. El aparato se apaga automáticamente después del proceso de cocción. La lámpara de control se apaga.
  2. Para finalizar o interrumpir el proceso de cocción antes de tiempo, coloque el interruptor en la posición **O**.
    - ¡Apague **siempre** el aparato antes de sacarlo de la base! Los contactos de la base no son adecuados para interrumpir el suministro eléctrico.
    - ¡Asegúrese de que el aparato está apagado cuando vuelva a colocarlo en la base!
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
  - Vacíe el depósito de agua.
    - Sujete el aparato sólo por el asa.
    - Mantenga la tapa cerrada cuando vierta agua.
    - Abra la tapa sólo con la palanca de la tapa.
  - ¡La carcasa se calienta durante el funcionamiento! No toque el aparato y deje que se enfríe antes de guardarlo.

## Limpieza



### AVISO:

- Apague siempre el aparato antes de limpiarlo y desenchúfelo de la toma de corriente. Espere a que el aparato se enfríe.
- No sumerja el aparato ni la base en agua. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



### ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Limpie la superficie perforada del orificio de salida desde el interior con un cepillo de nailon.
- Enjuague el recipiente de agua con agua limpia. Séquelo con un paño.
- Después del uso, limpie la carcasa con un paño ligeramente humedecido.

### Descalcificación

- Los intervalos entre descalcificaciones dependen de la dureza del agua y de la frecuencia de uso.
- Si el aparato se apaga antes de que hierva el agua, es necesario descalcificarlo.

- No utilice vinagre, sino un producto descalcificador comercial a base de ácido cítrico. Dosifique según las instrucciones.
- Después de la descalcificación, hierva agua fresca varias veces (aprox. 3 ó 4 veces) para eliminar los residuos. No utilice esta agua para el consumo.

### Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

**Dispositivo para enrollar el cable de alimentación**  
Puede enrollar el cable de alimentación en la parte inferior.

**Solución de problemas**

| Problema                                                           | Posible causa                                                                                        | Solución                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona.                                            | El aparato no tiene alimentación eléctrica.                                                          | Compruebe la toma de corriente con otro aparato.                                    |
|                                                                    |                                                                                                      | Inserte el enchufe correctamente.                                                   |
|                                                                    |                                                                                                      | Compruebe el fusible de la casa.                                                    |
|                                                                    | El aparato está defectuoso.                                                                          | Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.             |
| El aparato se apaga antes de cocinar.                              | El aparato no se ha enfriado lo suficiente después de funcionar sin agua o con muy poca agua.        | Deje enfriar el aparato durante 15 minutos.                                         |
|                                                                    |                                                                                                      |                                                                                     |
|                                                                    | La base calefactora está demasiado calcificada o el circuito eléctrico de la toma está sobrecargado. | Descalcifique según las instrucciones.<br>Compruebe la conexión a la red eléctrica. |
| El aparato no se apaga.                                            | La tapa no está cerrada.                                                                             | Cierre la tapa hasta que encaje.                                                    |
| El aparato se enciende automáticamente al colocarlo sobre la base. | El interruptor está en la posición <b>I</b> .                                                        | Coloque el interruptor en la posición <b>O</b> .                                    |

ESPAÑOL

**Datos técnicos**

Modelo: .....PC-WKS 1321  
Alimentación:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Consumo de energía:..... 1850–2200 W  
Consumo de energía en modo apagado:.....≤0,3 W  
Clase de protección: .....I  
Peso neto: ..... aprox. 0,9 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

**Eliminación**

**Significado del símbolo “Cubo de basura”**

 Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

## IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

### Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

#### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
4. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

### Elementi di comando

- 1 Beccuccio
- 2 Coperchio
- 3 Apertura di riempimento a chiusura automatica
- 4 Maniglia per sollevare il coperchio
- 5 Impugnatura
- 6 Indicatore del livello dell'acqua
- 7 Interruttore accensione / spegnimento
- 8 Lampada di controllo
- 9 Base

### Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



#### AVVISO: Rischio di ustioni!

- Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- Assicurarsi sempre che il coperchio sia ben chiuso.
- L'involucro si scalda durante il funzionamento! Non toccare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riparlo.



#### ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.



#### ATTENZIONE:

- Spegnerne **sempre** l'apparecchio prima di toglierlo dalla base! I contatti sulla base non sono adatti a interrompere l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento quando lo si rimette sulla base!

### Note per l'uso

#### Cavo di rete

Svolgere completamente il cavo di rete richiesto dal lato inferiore della base. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia posato correttamente.

#### Carico collegato

L'apparecchio ha un consumo totale di 2200 W. Con questo carico collegato, si raccomanda una linea di alimentazione separata con un interruttore automatico da 16 A per uso domestico.

#### Collegamento elettrico

1. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio. I dettagli sono riportati sulla targhetta della base.
2. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra.

#### Accensione e spegnimento dell'apparecchio

##### • Accensione:

Per accendere l'apparecchio, posizionare l'interruttore sulla posizione I. La lampada di controllo si accende.

- **Spegnimento:**

Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore su **O**. La lampada di controllo si spegne.

### Preparazione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, farlo bollire tre volte con acqua fresca. Utilizzare solo acqua pulita senza additivi.

### Utilizzo

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Riempire con acqua pulita attraverso l'apertura di riempimento (massimo 1,7 litri). Il livello di riempimento può essere letto dall'indicatore di livello dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
  - Non è necessario rimuovere il coperchio per riempire l'acqua. C'è un'apertura di riempimento a chiusura automatica nel coperchio. Lo sportello si apre automaticamente quando si applica la pressione dell'acqua.
  - Utilizzare **sempre** acqua fresca e fredda.
  - Il livello dell'acqua deve essere compreso tra il segno MIN e MAX.
3. Chiudere il coperchio. Assicurarsi sempre che il coperchio sia ben chiuso.

4. Posizionare il bollitore a filo sulla base.

5. Accendere l'apparecchio con l'interruttore. La lampada di controllo si accende.

### Interruzione/annullamento del funzionamento

Il processo di ebollizione può essere interrotto o interrotto in due modi:

1. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo il processo di cottura. La lampada di controllo si spegne.
  2. Per terminare o interrompere anticipatamente il processo di cottura, posizionare l'interruttore su **O**.
    - Spegnere **sempre** l'apparecchio prima di toglierlo dalla base! I contatti sulla base non sono adatti a interrompere l'alimentazione.
    - Assicurarsi che l'apparecchio sia spento quando lo si rimette sulla base!
- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
  - Svuotare il serbatoio dell'acqua.
    - Tenere l'apparecchio solo per l'impugnatura.
    - Tenere il coperchio chiuso quando si versa.
    - Aprire il coperchio solo con la leva nel coperchio.
  - L'involucro si scalda durante il funzionamento! Non toccare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo.

## Pulizia



### AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio o la base in acqua. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.



### ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire la superficie forata dell'apertura di erogazione dall'interno con una spazzola di nylon.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua con acqua pulita. Asciugare con un panno.
- Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido.

### Decalcificazione

- Gli intervalli tra le decalcificazioni dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere alla decalcificazione.
- Non utilizzare aceto, ma un decalcificante disponibile in commercio a base di acido citrico. Dosare secondo le istruzioni.
- Dopo la decalcificazione, far bollire più volte l'acqua fresca (circa 3 o 4 volte) per rimuovere i residui. Non utilizzare quest'acqua per il consumo.

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.

- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

## Dispositivo di avvolgimento del cavo di rete

È possibile avvolgere il cavo di rete sulla sezione di base.

## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                       | Possibile causa                                                                                | Rimedio                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona.                                                    | L'apparecchio non ha alimentazione.                                                            | Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio. |
|                                                                                |                                                                                                | Inserire correttamente la spina di rete.                   |
|                                                                                |                                                                                                | Controllare il fusibile di casa.                           |
|                                                                                | L'apparecchio è difettoso.                                                                     | Contattare il nostro servizio o uno specialista.           |
|                                                                                | L'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza dopo il funzionamento senza o con poca acqua. | Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.          |
| L'apparecchio si spegne prima della cottura.                                   | La base riscaldante è troppo calcificata o il circuito elettrico della presa è sovraccarico.   | Decalcificare secondo le istruzioni.                       |
|                                                                                |                                                                                                | Controllare il collegamento alla rete elettrica.           |
| L'apparecchio non si spegne.                                                   | Il coperchio non è chiuso.                                                                     | Chiudere il coperchio finché non scatta in posizione.      |
| L'apparecchio si riaccende automaticamente quando viene appoggiato sulla base. | L'interruttore è in posizione <b>I</b> .                                                       | Portare l'interruttore in posizione <b>O</b> .             |

## Dati tecnici

Modello:.....PC-WKS 1321  
 Alimentazione:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Consumo di energia:.....1850–2200 W  
 Consumo di energia in modalità spenta:.....≤0,3 W  
 Classe di protezione: .....I  
 Peso netto: .....ca. 0,9 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

### Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.
4. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

### Przegląd elementów obsługi

- 1 Dziobek
- 2 Pokrywa
- 3 Samozamykający się otwór wlewowy
- 4 Uchwyt do podnoszenia pokrywy
- 5 Uchwyt
- 6 Wskaźnik poziomu wody
- 7 Włącznik/wyłącznik

8 Lampka kontrolna

9 Podstawa

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

#### OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Nie wolno otwierać pokrywy podczas gotowania wody.
- Należy zawsze upewnić się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta.
- Obudowa urządzenia nagrzewa się podczas pracy! Nie dotykaj urządzenia i przed odłożeniem na miejsce odczekaj, aż ostygnie.

#### UWAGA: Przeciążenie!

- Jeśli używany jest przedłużacz, jego przekrój powinien wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie należy używać gniazda wielokrotnego, ponieważ urządzenie to ma zbyt dużą moc.

#### UWAGA:

- **Zawsze** wyłączaj urządzenie przed zdjęciem go z podstawy! Styki na podstawie nie nadają się do przerywania zasilania.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone po ponownym umieszczeniu go na podstawie!

### Uwagi dotyczące użytkowania

#### Kabel sieciowy

Całkowicie rozwinąć wymagany przewód zasilający od spodu podstawy. Upewnij się, że przewód zasilający jest prawidłowo poprowadzony.

#### Podłączone obciążenie

Całkowity pobór mocy urządzenia wynosi 2200 W. W przypadku takiego obciążenia zalecane jest podłączenie oddzielnej linii zasilającej z wyłącznikiem 16 A.

#### Podłączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu urządzenia. Szczegółowe informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej na podstawie.
2. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

## Włączanie / wyłączanie urządzenia

- **Włączanie:**  
Aby włączyć urządzenie, ustaw przełącznik w pozycji **I**. Lampka kontrolna zaświeci się.
- **Wyłączanie:**  
Aby wyłączyć, ustaw przełącznik w pozycji **O**. Lampka kontrolna zgaśnie.

## Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy trzykrotnie zagotować je w świeżej wodzie. Używaj wyłącznie czystej wody bez dodatków.

## Obsługa

1. Umieść urządzenie na równej powierzchni.
2. Wlej czystą wodę przez otwór wlewowy (maksymalnie 1,7 litra). Poziom napęnlennia można odczytać na wskaźniku poziomu wody wewnątrz urządzenia.
  - Nie trzeba zdejmować pokrywy, aby uzupełnić wodę. W pokrywie znajduje się samozamykający się otwór wlewowy. Kłapka otwiera się automatycznie pod wpływem ciśnienia wody.
  - **Zawsze** używaj świeżej, zimnej wody.
  - Poziom wody musi znajdować się pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX.
3. Zamknij pokrywę. Zawsze upewnij się, że pokrywa jest dobrze zamknięta.

4. Umieść czajnik na podstawie.
5. Włącz urządzenie za pomocą przełącznika. Lampka kontrolna zaświeci się.

## Przerywanie / anulowanie pracy

Istnieją dwa sposoby przerywania lub zatrzymania procesu gotowania:

1. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Lampka kontrolna zgaśnie.
  2. Aby przedwcześnie zakończyć lub przerwać proces gotowania, ustaw przełącznik w pozycji **O**.
    - **Zawsze** wyłączaj urządzenie przed zdjęciem go z podstawy! Styki na podstawie nie nadają się do przerywania zasilania.
    - Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone po ponownym umieszczeniu go na podstawie!
- Odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.
  - Opróżnij zbiornik wody.
    - Trzymaj urządzenie wyłącznie za uchwyty.
    - Podczas nalewania należy trzymać pokrywę zamkniętą.
    - Pokrywę należy otwierać wyłącznie za pomocą dźwigni w pokrywie.
  - Obudowa urządzenia nagrzewa się podczas pracy! Nie dotykaj urządzenia i przed odłożeniem na miejsce oczekaj, aż ostygnie.

# Czyszczenie



## OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia ani podstawy w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.



## UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Wyczyść perforowaną powierzchnię otworu wylewki od wewnątrz za pomocą nylonowej szczotki.
- Wypłucz pojemnik na wodę czystą wodą. Osuszyc szmatką.
- Po użyciu wyczyść obudowę lekko wilgotną szmatką.

## Odkamienianie

- Odstępy między kolejnymi cyklami odkamieniania zależą od twardości wody i częstotliwości użytkowania.
- Jeśli urządzenie wyłączy się przed zagotowaniem wody, konieczne jest usunięcie kamienia.
- Nie używaj octu, lecz dostępnego w handlu środka do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Należy go dozować zgodnie z instrukcjami.

- Po usunięciu kamienia należy kilkakrotnie zagotować świeżą wodę (ok. 3 do 4 razy), aby usunąć pozostałości. Nie używaj tej wody do spożycia.

## Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.

- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Urządzenie do nawijania przewodu zasilającego

Przewód zasilający można nawinać na podstawę.

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                              | Możliwa przyczyna                                                                           | Środek zaradczy                                         |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa.                                               | Urządzenie nie jest zasilane.                                                               | Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia. |
|                                                                      |                                                                                             | Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.                     |
|                                                                      |                                                                                             | Sprawdzić bezpiecznik domowy.                           |
|                                                                      | Urządzenie jest uszkodzone.                                                                 | Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.       |
| Urządzenie wyłącza się przed gotowaniem.                             | Podstawa grzejna jest zbyt mocno zwapniona lub obwód elektryczny gniazdka jest przeciążony. | Pozostawić urządzenie na 15 minut do ostygnięcia.       |
|                                                                      |                                                                                             | Usuń kamień zgodnie z instrukcją.                       |
|                                                                      |                                                                                             | Sprawdź połączenie sieciowe.                            |
| Urządzenie nie wyłącza się.                                          | Pokrywa nie jest zamknięta.                                                                 | Zamknij pokrywę, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.    |
| Urządzenie włącza się automatycznie po umieszczeniu go na podstawie. | Przełącznik znajduje się w pozycji I.                                                       | Ustaw przełącznik w pozycji O.                          |

## Dane techniczne

Model:.....PC-WKS 1321  
 Zasilanie: .....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Pobór mocy: .....1850–2200 W  
 Pobór mocy w trybie wyłączenia: .....≤ 0,3 W  
 Klasa ochronności:.....I  
 Waga netto: .....ok. 0,9 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket az esetleges szállítási sérülések szempontjából. Ne működtesse a sérült készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.
4. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

### A kezelőelemek áttekintése

1. Kiömlőnyílás
2. Fedél
3. Önzáró töltőnyílás
4. Fogantyú a fedél felemeléséhez
5. Fogantyú
6. Vízszintjelző
7. Be- / kikapcsoló

8 Vezérlő lámpa

9 Alapzat

### A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

#### FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- Ne nyissa ki a fedelet, amíg a víz forr.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a fedél szilárdan zárva van.
- A készülékház működés közben felforrósodik! Ne érintse meg a készüléket, és hagyja kihűlni, mielőtt elrakja.

#### VIGYÁZAT: Túlerhelés!

- Hosszabbító vezeték használata esetén a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie.
- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.

#### VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi a talpazatról! A talpon lévő érintkezők nem alkalmasak az áramellátás megszakítására.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, amikor visszahelyezi az alpra!

### Használati megjegyzések

#### Hálózati kábel

Tekerje ki a szükséges hálózati kábelt teljesen a talp aljáról. Ügyeljen a hálózati kábel megfelelő elvezetésére.

#### Csatlakoztatott terhelés

A készülék teljes energiafogyasztása 2200 W. Ezzel a csatlakoztatott terheléssel egy különálló tápvezeték 16 A-os háztartási megszakítóval ajánlott.

#### Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. A részletek a talpazaton található címtáblán találhatók.
2. A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt aljzathoz csatlakoztassa.

## A készülék be- és kikapcsolása

### • Bekapcsolás:

A bekapcsoláshoz állítsa a kapcsolót az **I.** állásba. A vezérlőlámpa kigyullad.

### • Kikapcsolás:

Kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót az **O** állásba. A kontroll-lámpa kialszik.

## Előkészítés

A készülék első használata előtt háromszor forralja fel friss vízzel. Csak tiszta, adalékanyagok nélküli vizet használjon.

## Működés

1. Helyezze a készüléket vízszintes felületre.
2. Töltsön tiszta vizet a töltőnyíláson keresztül (maximum 1,7 liter). A töltöttségi szint leolvasható a készülék belsejében lévő vízszintjelzőn.
  - Nem kell levenni a fedelet, hogy vizet töltsön bele. A fedélben van egy önzáró töltőnyílás. A csappantyú automatikusan kinyílik, ha víznyomást alkalmazunk.
  - **Mindig** friss, hideg vizet használjon.
  - A vízszintnek a MIN és MAX jelzés között kell lennie.
3. Csukja le a fedelet. Mindig győződjön meg arról, hogy a fedél szilárdan zárva van.

4. Helyezze a vízforralót a talapzatra.

5. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A vezérlőlámpa kigyullad.

## Művelet megszakítása / befejezése

A forralási folyamat megszakítására vagy leállítására két lehetőség van:

1. A készülék a főzési folyamat után automatikusan kikapcsol. A vezérlőlámpa kialszik.
  2. A főzési folyamat idő előtti befejezéséhez vagy megszakításához állítsa a kapcsolót **O** állásba.
    - **Mindig** kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi a talapzatról! A talpon lévő érintkezők nem alkalmasak az áramellátás megszakítására.
    - Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, amikor visszahelyezi az alapot!
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
  - Űritse ki a víztartályt.
    - Csak a fogantyúnál fogva fogja meg a készüléket.
    - Öntés közben tartsa csukva a fedelet.
    - A fedelet csak a fedőben lévő karral nyissa ki.
  - A készülékház működés közben felforrósodik! Ne érintse meg a készüléket, és hagyja kihűlni, mielőtt elrakja.

# Tisztítás



## FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Ne merítse a készüléket vagy a talpat vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



## VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószerkeket.
- Tisztítsa meg a kifolyónyílás perforált felületét belülről egy nejlonkefével.
- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel. Szárítsa meg egy ruhával.
- Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a házát.

## Vízkömentesítés

- A vízkömentesítés közötti időközök a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függnek.
- Ha a készülék kikapcsol, mielőtt a víz felforma, vízkötenítésre van szükség.
- Ne használjon ecetet, hanem a kereskedelembe kapható citromsav alapú vízköoldószert. Kérjük, adagolja a használati utasításnak megfelelően.
- A vízkömentesítés után többször forraljon friss vizet (kb. 3–4 alkalommal) a maradékok eltávolítása érdekében. Ezt a vizet ne használja fogyasztásra.

## Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.

- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

### A hálózati kábel felhúzószervezete

A hálózati kábelt az alaprészen lehet feltekerni.

## Hibaelhárítás

| Probléma                                                                                     | Lehetséges ok                                                                                | Megoldás                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik.                                                                      | A készüléknek nincs tápellátása.                                                             | Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.             |
|                                                                                              |                                                                                              | Helyesen dugja be a hálózati dugót.                                |
|                                                                                              |                                                                                              | Ellenőrizze a házi biztosítékot.                                   |
|                                                                                              | A készülék meghibásodott.                                                                    | Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.                         |
| A készülék nem hűlt le kellőképpen a víz nélküli vagy túl kevés vízzel történő működés után. | A készülék nem hűlt le kellőképpen a víz nélküli vagy túl kevés vízzel történő működés után. | Hagyja a készüléket 15 percig hűlni.                               |
|                                                                                              |                                                                                              |                                                                    |
| A készülék a főzés előtt kikapcsol.                                                          | A fűtőalj túlságosan el van meszesedve, vagy az aljzat elektromos áramköre túlterhelt.       | A használati utasításnak megfelelően vízkömentesítse a készüléket. |
|                                                                                              |                                                                                              | Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.                               |
| A készülék nem kapcsol ki.                                                                   | A fedél nincs lezárva.                                                                       | Csukja be a fedelet, amíg az be nem kattann.                       |
| A készülék automatikusan újra bekapcsol, amikor a talapzatra helyezi.                        | A kapcsoló az I. állásban van.                                                               | Állítsa a kapcsolót O állásba.                                     |

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-WKS 1321  
Tápegység: .....220–240 V~, 50–60 Hz  
Energiafogyasztás: .....1850–2200 W  
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban: .....≤ 0,3 W  
Védelmi osztály: .....I  
Nettó súly: .....kb. 0,9 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

#### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте прибор на наличие возможных повреждений при транспортировке, чтобы избежать опасности. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.
4. На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка».

### Обзор деталей прибора

- 1 Носик
- 2 Крышка
- 3 Самозакрывающееся заливное отверстие
- 4 Ручка для поднятия крышки
- 5 Ручка

- 6 Индикатор уровня воды
- 7 Переключатель вкл/выкл
- 8 Контрольная лампа
- 9 Основание

### Предупреждения по использованию прибора



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Не открывайте крышку во время кипения воды.
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Во время работы корпус прибора нагревается! Не прикасайтесь к прибору и дайте ему остыть, прежде чем убрать его.



#### ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- Если используется удлинительный провод, его сечение должно быть не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не используйте многорозетные розетки, так как этот прибор слишком мощный.



#### ВНИМАНИЕ:

- **Всегда** выключайте прибор, прежде чем снимать его с основания! Контакты на основании не подходят для прерывания электропитания.
- Убедитесь, что прибор выключен, когда устанавливаете его обратно на базу!

### Примечания по использованию

#### Сетевой кабель

Полностью размотайте необходимый сетевой кабель с нижней стороны основания. Убедитесь, что сетевой кабель проложен правильно.

#### Подключенная нагрузка

Общая потребляемая мощность прибора составляет 2200 Вт. При такой подключаемой нагрузке рекомендуется использовать отдельную линию питания с бытовым автоматическим выключателем на 16 А.

#### Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению прибора. Данные указаны на фирменной табличке на основании.

2. Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.

#### Включение/выключение прибора

- **Включение:**

Для включения установите переключатель в положение I. Загорится контрольная лампа.

- **Выключение:**

Для выключения установите выключатель в положение O. Контрольная лампа погаснет.

#### Подготовка

Перед первым использованием прибора трижды прокипятите его в чистой воде. Используйте только чистую воду без добавок.

### Эксплуатация

1. Поставьте прибор на ровную поверхность.
2. Залейте чистую воду через заливное отверстие (максимум 1,7 литра). Уровень наполнения можно определить по индикатору уровня воды внутри прибора.
  - Чтобы залить воду, не нужно снимать крышку. В крышке имеется самозакрывающееся заливное отверстие. Заслонка открывается автоматически при подаче давления воды.
  - **Всегда** используйте свежую, холодную воду.
  - Уровень воды должен находиться между отметками MIN и MAX.

3. Закройте крышку. Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
4. Поставьте чайник на подставку.
5. Включите прибор с помощью выключателя. Загорится контрольная лампа.

#### Прерывание /отмена работы

Прервать или остановить процесс кипячения можно двумя способами:

1. Прибор автоматически выключается после окончания процесса приготовления. Контрольная лампа гаснет.
  2. Чтобы преждевременно завершить или прервать процесс варки, установите переключатель в положение O.
    - **Всегда** выключайте прибор, прежде чем снимать его с основания! Контакты на основании не подходят для прерывания электропитания.
    - Убедитесь, что прибор выключен, когда устанавливаете его обратно на базу!
- Отключите сетевую вилку от розетки.
  - Опорожните резервуар для воды.
    - Держите прибор только за ручку.
    - Держите крышку закрытой, когда наливаете воду.
    - Открывайте крышку только с помощью рычага в крышке.
  - Во время работы корпус прибора нагревается! Не прикасайтесь к прибору и дайте ему остыть, прежде чем убрать его.

## Чистка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевую вилку из розетки. Подождите, пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор или его основание в воду. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Очистите перфорированную поверхность отверстия носика изнутри нейлоновой щеткой.
- Ополосните контейнер для воды чистой водой. Высушите его тканью.
- После использования протрите корпус слегка влажной тканью.

#### Очистка от накипи

- Интервалы между чистками от накипи зависят от жесткости воды и частоты использования.
- Если прибор выключается до закипания воды, необходимо удалить накипь.
- Используйте не уксус, а имеющееся в продаже средство для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте средство в соответствии с инструкцией.

- После удаления накипи прокипятите свежую воду несколько раз (примерно 3–4 раза), чтобы удалить остатки средства. Не используйте эту воду для употребления.

### Хранение

- Очистите прибор, как описано, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

### Устройство для намотки сетевого кабеля

Сетевой кабель можно намотать на базовую часть.

### Устранение неполадок

| Проблема                                                        | Возможная причина                                                                             | Устранение                                            |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Прибор не работает.                                             | Прибор не имеет электропитания.                                                               | Проверьте розетку с другим прибором.                  |
|                                                                 |                                                                                               | Правильно вставьте сетевую вилку.                     |
|                                                                 |                                                                                               | Проверьте предохранитель в доме.                      |
|                                                                 | Прибор неисправен.                                                                            | Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту. |
|                                                                 | Прибор недостаточно остыл после работы без воды или со слишком малым ее количеством.          | Дайте прибору остыть в течение 15 минут.              |
| Прибор выключается перед приготовлением.                        | Нагревательное основание слишком сильно прокалено или электрическая цепь розетки перегружена. | Удалите накипь в соответствии с инструкцией.          |
|                                                                 |                                                                                               | Проверьте подключение к электросети.                  |
| Прибор не выключается.                                          | Крышка не закрыта.                                                                            | Закройте крышку до щелчка.                            |
| Прибор включается автоматически, когда его ставят на подставку. | Выключатель находится в положении I.                                                          | Установите переключатель в положение O.               |

### Технические данные

Модель: ..... PC-WKS 1321  
 Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 1850–2200 Вт  
 Потребляемая мощность в выключенном состоянии: ..... ≤ 0,3 Вт  
 Класс защиты: ..... I  
 Вес нетто: ..... прикл. 0,9 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

### Утилизация

#### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

## البيانات الفنية

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| الطراز:.....                              | PC-WKS 1321.....           |
| مزود الطاقة:.....                         | 240-220 فولت، 50 - 60 هرتز |
| استهلاك الطاقة:.....                      | 1850-2200 واط              |
| استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل:..... | $\leq 0,3$ واط             |
| فئة الحماية:.....                         | I.....                     |
| الوزن الصافي:.....                        | حوالي 0,9 كيلو جرام        |

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

## التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. 

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية. 

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريك التعاقد ملزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

## التشغيل

1. ضع الجهاز على سطح مستوٍ.
2. املأ الوعاء بالماء من خلال فتحة التعبئة (1,7 لترات بحد أقصى). يمكن قراءة مستوى التعبئة من مؤشر مستوى الماء داخل الجهاز.
- نظرًا لأن الجهاز يحتوي على فتحة تعبئة ذاتية الإغلاق، لن تكون بحاجة إلى إزالة غطاء الإبريق، بل سيفتح الرفرف آليًا عند وصول ضغط الماء إلى حد معين.
- استخدم دائماً الماء العذب والبارد.
- يجب أن يكون مستوى الماء بين علامة MIN و MAX.
3. أغلق الغطاء، تأكد دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.
4. ضعي الغلاية على القاعدة.
5. شغلي الجهاز باستخدام المفتاح، يضيء مصباح التحكم.

## مقاطعة / إلقاء التشغيل

هناك طريقتان لمقاطعة أو إيقاف عملية الغليان:

1. يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد عملية الطهي. ينطفئ مصباح التحكم.
2. لإنهاء أو تقاطع عملية الطهي قبل الأوان، اضبطي المفتاح على الوضع O.
- أطفئي الجهاز دائماً قبل إزالته من القاعدة! جهات الاتصال الموجودة على القاعدة غير مناسبة لقطع التيار الكهربائي.
- أطفئي الجهاز دائماً قبل إزالته من القاعدة! جهات الاتصال الموجودة على القاعدة غير مناسبة لقطع التيار الكهربائي.
- افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
- أفرغي خزان المياه.
- أمسكي الجهاز من المقبض فقط.
- أبقِ الغطاء مغلقاً عند السكب.
- افتح الغطاء فقط باستخدام الرافعة الموجودة في الغطاء.
- يصبح الغطاء ساخناً أثناء التشغيل! لا تلمسي الجهاز واتركيه يبرد قبل وضعه بعيداً.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- أطفئي الجهاز دائماً قبل التنظيف وافصلي قابس التيار الكهربائي من المقبس. انتظروا حتى يبرد الجهاز.
- لا تعمرؤا الجهاز أو القاعدة في الماء. قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

- نظف السطح المثقوب لفتحة الفوهة من الداخل بفرشاة من النايلون.
- يُشطف وعاء الماء بالماء الصافي، جففيه بقطعة قماش.
- بعد الاستخدام، يُنظف الوعاء بقطعة قماش مبللة قليلاً.

## إزالة الترسبات الكلسية

- تعتمد الفترات الفاصلة بين إزالة الترسبات الكلسية على عمر الماء وتكرار الاستخدام.
- إذا كان الجهاز ينطفئ قبل غليان الماء، فمن الضروري إزالة الترسبات الكلسية.
- لا تستخدمي الخل، ولكن استخدمي عامل إزالة الترسبات المتوفر تجارياً والذي يعتمد على حمض الستريك. يُرجى تحديد الجرعة وفقاً للتعليمات.
- بعد إزالة الترسبات، قم بغلي الماء العذب عدة مرات (من 3 إلى 4 مرات تقريباً) لإزالة البقايا. لا تستخدم هذه المياه للاستهلاك.

## التخزين

- نظف الجهاز كما هو موضح واتركه يجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

## جهاز لف كابل التيار الكهربائي

يمكنك لف كابل التيار الكهربائي على قسم القاعدة.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

| المشكلة                                                  | السبب المحتمل                                                                   | الإجراء                                 |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| الجهاز لا يعمل.                                          | الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.                                              | افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.     |
|                                                          |                                                                                 | أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.   |
|                                                          |                                                                                 | تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل. |
|                                                          | الجهاز معيب / معطوب.                                                            | اتصل بخدمة أو متخصص.                    |
|                                                          | لم يبرد الجهاز بما فيه الكفاية بعد تشغيله بدون ماء أو ماء قليل جداً.            | اتركوا الجهاز يبرد لمدة 15 دقيقة.       |
| يتم إيقاف تشغيل الجهاز قبل الطهي.                        | قاعدة التسخين متكلسة بشكل كبير أو أن الدائرة الكهربائية للمقبس محملة بشكل زائد. | أزيلي الترسبات الكلسية وفقاً للتعليمات. |
|                                                          |                                                                                 | تحقق من توصيل التيار الكهربائي.         |
| لا ينطفئ الجهاز.                                         | الغطاء غير مغلق.                                                                | أغلق الغطاء حتى يستقر في مكانه.         |
| يتم تشغيل الجهاز مرة أخرى تلقائياً عند وضعه على القاعدة. | المفتاح في الوضع A.                                                             | اضبطي المفتاح على الوضع O.              |

## هام:

### تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

#### دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

#### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.
4. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

#### نظرة عامة على المكونات

1. بربازالتدفق
2. الغطاء
3. فتحة تعبئة ذاتية الإغلاق
4. مقبض لرفع الغطاء
5. مقبض
6. مؤشر مستوى الماء
7. زر التشغيل/إيقاف التشغيل
8. مصباح التحكم
9. القاعدة

#### تحذيرات لاستخدام الجهاز



- ⚠ تحذير: خطر الإصابة بحروق!
- لا تفتحي الغطاء أثناء غليان الماء.
- تأكدي دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.
- يصبح الغطاء ساخناً أثناء التشغيل! لا تلمسي الجهاز واتركيه يبرد قبل وضعه بعيداً.



- ⚠ تنبيه: حمل زائد!
- في حالة استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون المقطع العرضي للكابل 1.5 مم² على الأقل.
- لا تستخدم مقبس متعدد لأن هذا الجهاز قوي للغاية.



- ⚠ تنبيه:
- أطفئي الجهاز دائماً قبل إزالته من القاعدة! جهات الاتصال الموجودة على القاعدة غير مناسبة لقطع التيار الكهربائي.
- أطفئي الجهاز دائماً قبل إزالته من القاعدة! جهات الاتصال الموجودة على القاعدة غير مناسبة لقطع التيار الكهربائي.

#### ملاحظات بشأن التشغيل

##### كابل التيار الكهربائي

قم بفك كابل التيار الكهربائي المطلوب بالكامل من الجانب السفلي للقاعدة. تأكد من توجيه كابل التيار الكهربائي بشكل صحيح.

##### الحمل المتصل

يبلغ إجمالي استهلاك الطاقة للجهاز 2200 واط. مع هذا الحمل المتصل، يوصى باستخدام خط إمداد منفصل مع قاطع دائرة كهربائية منزلية 16 أمبير.

##### التوصيلات الكهربائية

1. تأكد من أن جهد التيار الكهربائي مطابق لجهد التيار الكهربائي للجهاز. يمكن العثور على التفاصيل على لوحة التصنيف الموجودة على القاعدة.
2. قم فقط بتوصيل الجهاز بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.

##### تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

- التشغيل:  
للتشغيل، اضغطي المفتاح على الوضع I. يضيء مصباح التحكم.
- لإيقاف التشغيل:  
لإيقاف التشغيل، اضغطي المفتاح على الوضع 0. ينطفئ مصباح التحكم.

##### التحضير

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، اغليه ثلاث مرات بالماء العذب. استخدم الماء الصافي فقط بدون إضافات.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

### PC-WKS 1321

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التاجر المبيع والتوقيع

**PROFI COOK®**

[www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

**PROFI COOK®**

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: [www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

E-Mail: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Made in P.R.C.

Stand 07/2025